

TWO LOAN REPAYMENTS FROM SECOND-CENTURY TEBTUNIS¹⁾

The type of document commonly referred to as the repayment, or return, of a loan has been recently discussed in the introduction to P. Yale 63. The editors there conclude (p. 198) that "written repayments of loans were not given for repayment itself, but to cover peculiar circumstances" (spaced by me), such as the decease of the original creditor or debtor, or occasions when repayment was made in a place different from that in which the loan was taken out. The two papyri presented below lend confirmation to this conclusion: No. 1 is the repayment in Tebtunis of a loan originally drawn up in the record office (grapheion) of Theogonis; in No. 2 repayment is made in behalf of a deceased debtor by his sister. For further discussions and details, see P. Yale 63 introduction, with the list of repayments given, pp. 196 - 97. To this may be added P. Teb. 596 descr. (in *BASP* 6 [1969] pp. 31ff.).

1

P. Teb. 537 descr.
Plate IIa

10 x 11,6 cm.

Aug. 20, 137 A. D.

Acknowledgement of the repayment of 132 drachmas owed by Pakebkis son of Marepsemis to Heron son of Souchas. Pakebkis is quite possibly identical with the original debtor of the following text (No. 2, line 15).

ἔτους πρώτου καὶ εἰκοστοῦ Ἀυτοκράτορος
Καίσαρος Τραιανοῦ Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ
Μεσορῆ κζ̄ ἐν [Τ]εβτύνι τῆς Πολέμωνος μερί-
4 δος τοῦ Ἀρσινόεϊτου νομοῦ. ὁμολογεῖ Ἡρων
Σουχᾶ ὡς ἐτῶν τριάκοντα δύο οὐλήι

1 The papyri edited here were summarily described at the back of the *Tebtunis Papyri Vol. II*. They are part of the Tebtunis collection owned by the University of California and housed in the Rare Books Department of the Bancroft Library. I am grateful to Prof. Hagedorn and Prof. Koenen for proposing some improvements in the reading of both texts.

χειρὶ ἀριστερᾶ Παιήβκι Μαρεφήμεως
 ὡς ἐτῶν εἴκοσι ὀκτὼ οὐλή παρ' ἀντικνή-
 8 μιον [δ]εξιὸν ἀπέχειν παρ' αὐτοῦ
 Παιήβκεως [δι]ὰ χειρὸς ἀργυρί[ου] δρα-
 χμᾶς ἑκατὸν τριάκοντα δύο κ[αὶ] τοῦς
 τόκους ἃς ᾤφειλεν ὁ Παιήβκις τῷ
 12 Ἡρωνι καθ' ὁμολογίαν χρήσεως τε-
 τελειομένην [δ]ιὰ τοῦ κώμης Θεογο-
 νίδος γραφείου τῷ ἐνεστῶτι ἔτι μη-
 νὶ Φαμενῶ(θ) τεσσαρεσκαίδεκάτῃ ἦν καὶ
 16 {[δεκά]τῃ ἦν καὶ} ἀν[α]δέδωκεν αὐτῷ ἐ[ἰς ἀ]θέ-
 [τησι]ν καὶ ἀκύ[ρωσι]ν καὶ μὴ ἐπελεύσασθαι
 [τὸν] Ἡρω[να ἐπὶ τὸν] Παιήβκι[ν] π[ερί] ὧν
 [ἀπέσ]χηκ[ε καθότι πρόκει]τ[αι]

4 Ἄρσινοίτου 5 οὐλή 7 ὀκτὼ 13 τετελειωμένην 14 ἔτει

Twenty-first year of Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus,
 Mesore 27, at Tebtunis of the Polemonos Meris of the Arsinoite Nome. Heron,
 son of Souchas, about thirty-two years old, with a scar on his left hand, ack-
 nowledges to Pakebkis, son of Marepsemis, about twenty-eight years old,
 with a scar along his right shin, that he has received from him, Pakebkis,
 from hand to hand, one hundred thirty-two silver drachmas plus interest which
 Pakebkis owed Heron according to the terms of a contract of loan drawn up by
 the record office of the village Theogonis in the present year on the fourteenth
 day of the month Phamenoth; and he has turned over this contract to Pakebkis
 for cancellation and invalidation. Nor shall Heron take action against Pakeb-
 kis with respect to what he has received, as stated above

1 - 3 The date is Aug. 20, 137 A.D.

8]ωρος κρον[
] [.
]ωτ[

It seems to be some kind of name list (with names ending in -ωρος in lines 2 - 3, 5 - 7, Μά]ξιμος in line 4) including patronymics (e.g. Κρον[ίωνος aut sim. in line 7). The fragment has no apparent connection with the following contract.

ἔτους ὀκτωκαιδεκάτου Αὐτοκράτορος
Καίσαρος [Τ]ίτου Αἰλίου Ἀδριανοῦ
Ἀντωνίνου Σεβαστοῦ Εὐσεβοῦς Ἐπιφ
4 ἡ̄ ἐν Τεπτύνει τῆς Πολέμωνος μερίδος τοῦ
Ἀρισ[ο]εῖτου νομοῦ. ὁμολογεῖ Ψενκῆβις
Μαρεφήμεως ὡς ἐτῶν τριάκοντα πέντε
ἄσημος Θενμαρσισούχῳ ἐτέρου Μαρε-
8 φήμεως ὡς ἐτῶν τριάκοντα ἑπτὰ ἀσήμ' ῥ'
μετὰ κυρίου τοῦ ἀνδρὸς Πακήβιος
τοῦ Ἀρποκρατίωνος ὡς ἐτῶν τεσ-
σαράκοντα πέντε ἀσήμου ἀπέχειν
12 παρ' αὐτῆς Θενμαρσισούχου διὰ χειρὸς
ἀργυρίου δραχμὰς τετρακοσίας
ἑξήκοντα ὀφειληθείσας ὑπὸ τοῦ
ἀδελφοῦ αὐτῆς Πακήβιος τῶι
16 [Ψε]νκῆβι καθ' ὁμολογίαν χρή-
σεως γεγο[νυῖ]αν διὰ τοῦ αὐτοῦ γραφείου
τῷ δ[ωδεκ]άτῳ ἔτ[ε]ι Ἀντωνίνου
Καίσα[ρος τοῦ] κυρίου [Φαρ]μοῦθι ἁ ἦν καὶ

- 20 ἀναδέ[δωκε]ν αὐτῇ εἰς ἀκύρωσιν καὶ μὴ
 [ἐπελεύσεσθαι] τὸν Ψενκῆβιν περὶ τοῦ-
 [των μηδὲ π]ερὶ τόκ[ω]ν αὐτῶν διὰ τὸ καὶ
 [τούτους αὐτὸν ἀπεσ]χημέναι μηδὲ περὶ ἑτέρου
 24 [ἀπλῶς πράγματος] καθόλ[ο]υ μέχρι τῆς ἐνεστῶσης
 [ἡμέρας. (2nd hand) Ψενκῆ]βνις Μαρεφήμεως ἀπέ-
 [χω παρὰ τῆς] θεν[μ]αρσισοῦχου τὰς
 [δραχμὰς τε]τρακο[σ]ίας ἐξήκοντα καὶ
 28 [τούς τόκου]ς ἃς ὤφειλεν [α]ὐτῇ καὶ
 [μὴ ἐπελεύσεσ]θαι καθὼς πρόκειται.
 [... ἔγραφα ὑπὲρ αὐτοῦ ἀ[γρ]α[μμάτου].
 (3rd hand) ἀναγέγρα(πται)
 31 [διὰ τοῦ ἐν Τ]επ[τύνι γραφεί]ου.

4 Τεπτύνι 5 Ἄρσινοίτου 29 πρόκειται

Eighteenth year of Emperor Caesar Titus Aelius Hadrianus Antoninus Augustus Pius, Epeiph 21, at Tebtunis of the Polemonos Meris of the Arsi-noite Nome. Psenkebkis, son of Marepsemis, about thirty-five years old, with no distinguishing mark, acknowledges to Thenmarsisouchos, daughter of another Marepsemis, about thirty-seven years old, with no distinguishing mark, with her husband Pakebkis, son of Harpokration, about forty-five years old, with no distinguishing mark, as guardian, that he has received from her, Thenmarsisouchos, from hand to hand, four hundred sixty silver drachmas owed to him, Psenkebkis, by her brother Pakebkis according to the terms of a contract of loan drawn up by the same record office in the twelfth year of Antoninus Caesar the lord, Pharmouthi 1; and he has turned this contract over to her for invalidation and he, Psenkebkis, will not take action concerning these (i. e., the 460 drachmas in principal) or the interest on these,

since this also has been repaid, or concerning any other matter whatsoever down to the present day.

(2nd hand) I, Psenkebkis, son of Marepsemis, have received from Thenmarsisouchos the four hundred sixty drachmas plus interest which she owed him (sic) and will not take action, as stated above. I, NN, have written for him because he is illiterate.

(3rd hand) Registered by the record office in Tebtunis.

1 - 4 The date is July 15, 155 A. D.

9 - 10 Pakebkis son of Harpokration is possibly identical with the Pakebkis son of Harpokration who is receipted for having paid the poll-tax in P. Teb. 306, lines 1 - 4 (163 A. D.). He was probably a priest (so P. Teb. 306 intro.) and may have been the father of Kronion, the deputy prophet (δῆλδοχος προφητείας) of P. Teb. 293, lines 1 - 2 (about 187 A. D.).

17 τοῦ αὐτοῦ γραφείου : i. e., the Tebtunis grapheion. Its operations have been most recently and most fully discussed by Elinor Husselmann, "Procedures of the Record Office of Tebtunis in the First Century A. D.", Proceedings of the Twelfth International Congress of Papyrology (Toronto 1970) pp. 223 - 38.

18 δ[ωδεκ]ἄτωι : Fills the lacuna better than δ[εκ]ἄτωι . The twelfth year of Antoninus is 148/9 A. D.

19 Pharmouthi 1 of the 12th year of Antoninus is March 27, 149 A. D.

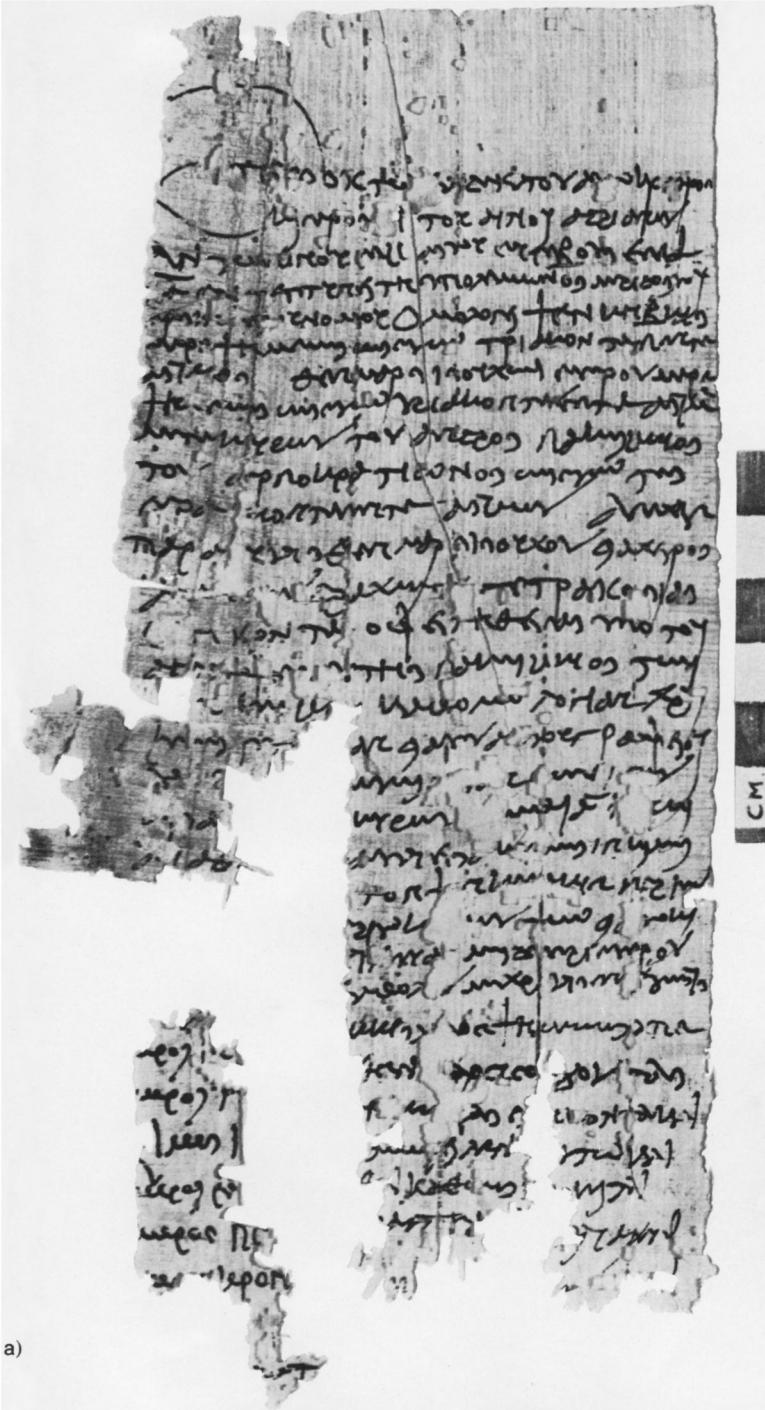
21 - 23 For the restoration of these lines cf. P. Ryl. II 174, lines 16ff.

23 - 24 For the restoration cf. inter alia P. Fam. Tebt. 9, line 18.

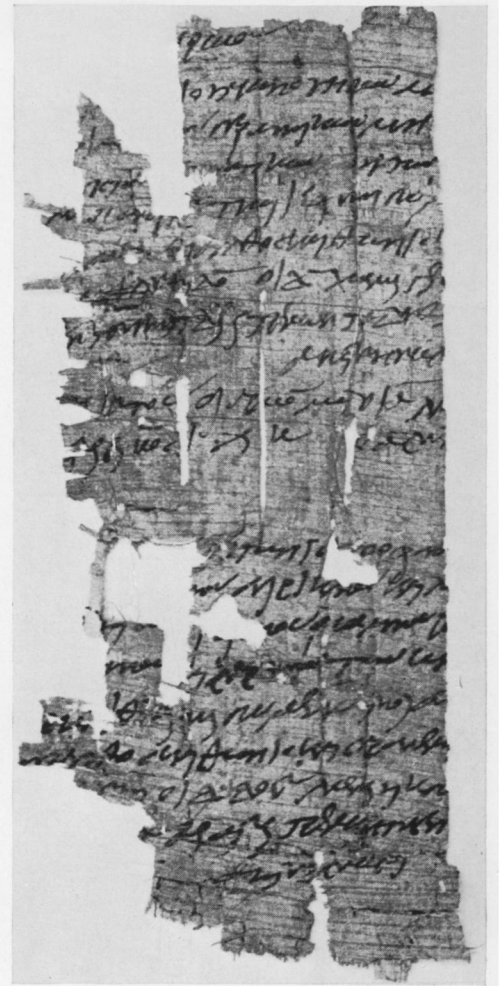
28 [α]ὐτῷ : μοι is expected. The use of αὐτῷ is presumably a psychological slip on the part of the man who wrote in Psenkebkis' behalf.

30 The name of the man who wrote for Psenkebkis is either very short (3 - 4 letters) or ἔγραφα has in some way been abbreviated. Cf. ἔγρα(φα) in P. Teb. 397, line 34. ἀγραμμάτου must have been abbreviated since the lacuna before the grapheion docket is not sufficient to accommodate the word written in full.

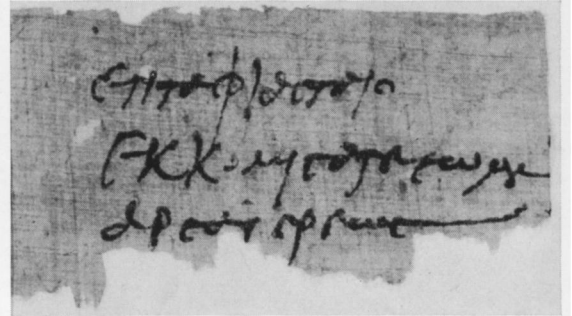
31 The restoration is modelled on PSI X 1140, 34; P. Teb. 312, 25 - 26; P. Fam. Tebt. 7, 29; 27, 28 - 29.



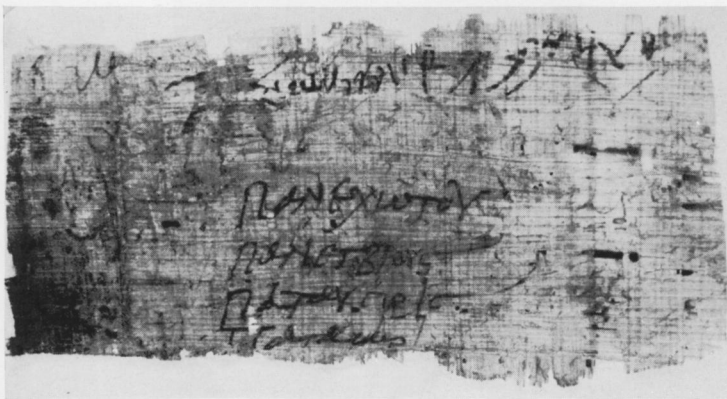
a)



b)

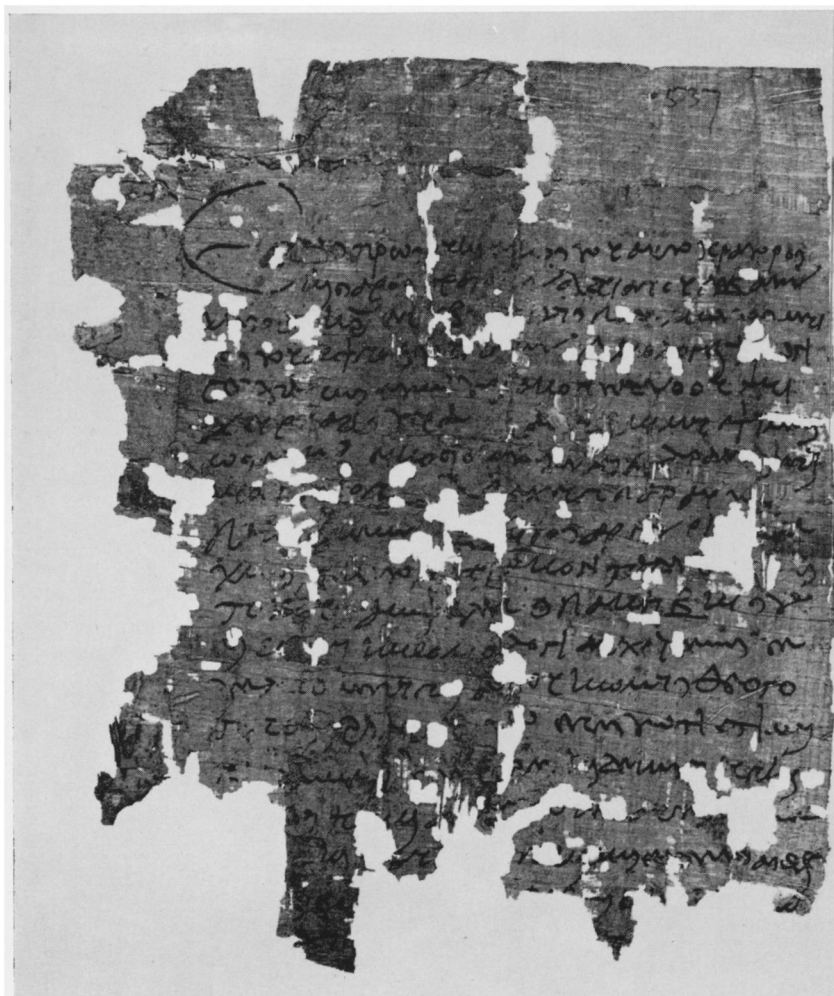


c)

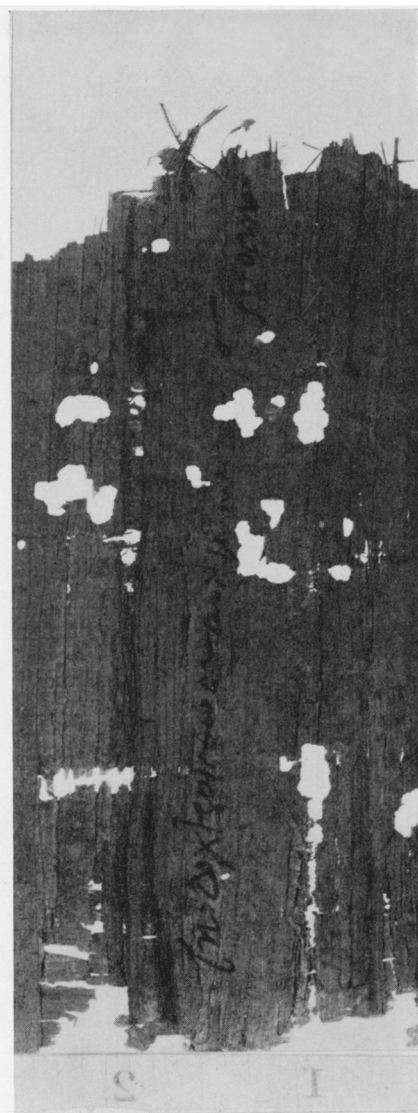


d)

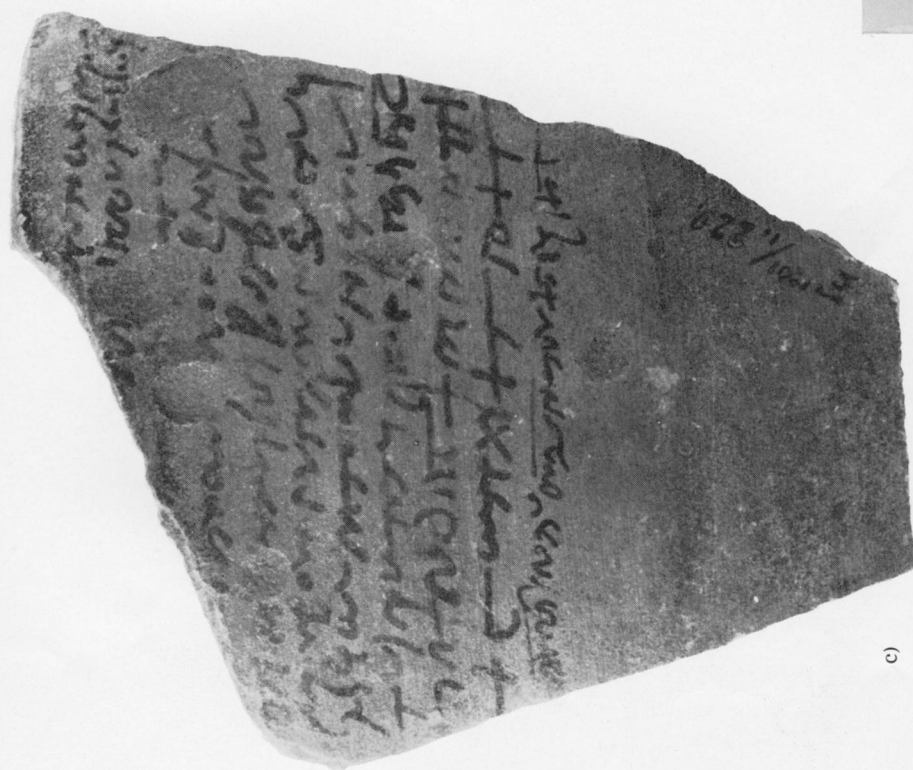
- a) Repayment of a loan (P. Teb. inv. nr. 447), zu J. G. Keenan S. 87
- b) Receipt for dyke and other taxes (P. Oxy. 19 B 2/2 [e] 1), zu J. R. Rea S. 4 ff.
- c) Anweisung an die Totengräber (P. Colon. inv. nr. 3004), zu L. Koenen S. 20.
- d) Namenliste (P. Amsterdam inv. nr. 27), zu P. J. Sijpesteijn S. 47 f.



a)



b)



c)

a) Repayment of a loan (P. Teb. inv. nr. 537), zu J. G. Keenan S. 85 ff.

b) Lease of vaults (P. Yale inv. nr. 156 verso), zu J. Rea S. 1.

c) Delivery to a granary (O. Leiden 144), zu J. R. Rea S. 2 ff.